

**Klasa:** 023-03/10-04/01

**Urbroj:** 5030109-11-1

**Zagreb,** 17. ožujka 2011.

## **PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA**

**Predmet:** Prijedlog zakona o potvrđivanju Memoranduma o razumijevanju između Republike Hrvatske i Europske unije o sudjelovanju Republike Hrvatske u programu Interoperabilna rješenja za europsku javnu upravu (ISA), s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 84. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 56/90, 135/97, 8/98 – pročišćeni tekst, 113/2000, 124/2000 – pročišćeni tekst, 28/2001, 41/2001 – pročišćeni tekst, 55/2001 – ispravak, 76/2010 i 85/2010 – pročišćeni tekst) i članaka 129. i 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 71/2000, 129/2000, 117/2001, 6/2002 – pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003, 58/2004, 69/2007, 39/2008 i 86/2008), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Memoranduma o razumijevanju između Republike Hrvatske i Europske unije o sudjelovanju Republike Hrvatske u programu Interoperabilna rješenja za europsku javnu upravu (ISA), s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Igora Lučića, državnog tajnika Središnjeg državnog ureda za e-Hrvatsku, te mr. sc. Ivanu Andrijašević i Tomislava Vračića, zamjenike državnog tajnika Središnjeg državnog ureda za e-Hrvatsku.

**PREDSJEDNICA**

Jadranka Kosor, dipl. iur.

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O  
RAZUMIJEVANJU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE UNIJE O  
SUDJELOVANJU REPUBLIKE HRVATSKE U PROGRAMU INTEROPERABILNA  
RJEŠENJA ZA EUROPSKU JAVNU UPRAVU (ISA),  
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O  
RAZUMIJEVANJU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE UNIJE O  
SUDJELOVANJU REPUBLIKE HRVATSKE U PROGRAMU INTEROPERABILNA  
RJEŠENJA ZA EUROPSKU JAVNU UPRAVU (ISA)**

**I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Memoranduma o razumijevanju između Republike Hrvatske i Europske unije o sudjelovanju Republike Hrvatske u programu Interoperabilna rješenja za europsku javnu upravu (ISA) (u daljnjem tekstu: Memorandum o razumijevanju), sadržana je u članku 139. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 56/90, 135/97, 8/98 – pročišćeni tekst, 113/2000, 124/2000 – pročišćeni tekst, 28/2001, 41/2001 – pročišćeni tekst, 55/2001 – ispravak, 76/2010 i 85/2010 – pročišćeni tekst).

**II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

1. Ocjena stanja

Europsko vijeće je tijekom sastanka na vrhu održanog u lipnju 2003. godine u Solunu usvojilo zaključak o otvaranju programa Europske zajednice državama Procesu stabilizacije i pridruživanja. Europsko vijeće je 17. i 18. lipnja 2004. godine odlučilo da je Republika Hrvatska država kandidatkinja i da je potrebno pokrenuti postupak pristupanja Republike Hrvatske Europskoj zajednici. Okvirnim sporazumom između Republike Hrvatske u programima Zajednice pruža se mogućnost sudjelovanja u proširenom broju programa otvorenih državama kandidatkinjama za članstvo u Europskoj zajednici.

Okvirni sporazum između Republike Hrvatske i Europske zajednice o općim načelima sudjelovanja Republike Hrvatske u programima Zajednice, potpisan u Bruxellesu 22. studenoga 2004. godine, u članku 5. predviđa da se "Posebni uvjeti za sudjelovanje Hrvatske u svakom pojedinom programu, a posebno financijski doprinos koji je potrebno izdvojiti, utvrđuju sporazumom u obliku Memoranduma o razumijevanju između Europske komisije, koja nastupa u ime Zajednice i Republike Hrvatske." Predmetni Memorandumi s međunarodnog stajališta smatraju se međunarodnim ugovorom.

Jedan od programa Unije je i program Interoperabilna rješenja za europsku javnu upravu (ISA), koji predstavlja nastavak aktivnosti iz programa *Interchange of Data between Administrations (IDABC-a)*.

Programska osnova programa ISA utvrđena je Odlukom Europskog parlamenta i Vijeća (922/2009/EC), donesenom 19. rujna 2009. godine. Predviđeno trajanje programa je od 2010. do 2015. godine.

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 3. prosinca 2010. godine donijela Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Memoranduma o razumijevanju.

Memorandum o razumijevanju potpisan je u Bruxellesu, 26. siječnja 2011. godine.

## 2. Cilj koji se donošenjem Zakona želi postići

Cilj Zakona je potvrđivanje Memoranduma o razumijevanju, kojim se uređuju opća načela, rokovi i uvjeti sudjelovanja Republike Hrvatske u programu Europske unije ISA za dodjelu financijske i druge pomoći Europske unije kojom bi se uspostavilo ili poboljšalo međusobno pružanje prekograničnih usluga državne uprave i drugih tijela javne vlasti u Republici Hrvatskoj i državnih uprava, članica Europske unije te prekogranično pružanje usluga državne uprave domaćim osobama i inozemnim osobama iz država članica Europske unije.

### III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim se Zakonom potvrđuje Memorandum o razumijevanju, kako bi njegove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Memorandum o razumijevanju predstavlja pravnu osnovu koja omogućava Republici Hrvatskoj sudjelovanje u aktivnostima u okviru programa Europske unije ISA. Potpisivanje Memoranduma o razumijevanju preduvjet je za otvaranje mogućnosti sudjelovanja predstavnika Republike Hrvatske u radu upravljačkog odbora i brojnih posebnih ekspertnih grupa ISA programa, koji predstavlja forum za usklađivanje nacionalnih politika razvoja elektroničke uprave (e-Uprava).

### IV. OCJENA SREDSTAVA POTRENIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Provođenje predmetnog Memoranduma o razumijevanju podrazumijeva plaćanje financijskog doprinosa za sudjelovanje Republike Hrvatske u programu Europske unije ISA. Financijski doprinos za sudjelovanje u programu Europske unije ISA za godine 2011., 2012., 2013., 2014. i 2015. iznosi po godinama kako slijedi:

- EUR 39.386,00 za 2011. godinu,
- EUR 50.748,00 za 2012. godinu,
- EUR 71.312,00 za 2013. godinu,
- EUR 88.770,00 za 2014. godinu,
- EUR 118.537,00 za 2015. godinu.

Dio članarine za 2011. godinu, 75% iznosa, bit će sufinancirano iz fonda Europske unije IPA TAIB, dok će ostatak članarine sufinancirati Republika Hrvatska.

U Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2011. godinu u okviru pozicija Središnjeg državnog ureda za e-Hrvatsku, aktivnosti A677017 sudjelovanje Središnjeg državnog ureda za e-Hrvatsku u programima Europske unije, osigurana su sredstva u iznosu od 259.000 kn. Navedena sredstva odnose se na nacionalnu komponentu. Preostala sredstva u iznosu od 172.510,00 kuna bit će osigurana iz fondova Europske unije i nisu predviđena državnim proračunom za 2011. godinu. No, sukladno članku 50. stavku 2. Zakona o proračunu, (Narodne novine, broj 87/2008) utvrđeno je da se uplaćene i prenesene, a manje planirane pomoći, donacije i prihodi za posebne namjene mogu izvršavati iznad iznosa utvrđenih u državnom proračunu, a do visine uplaćenih, odnosno prenesenih sredstava.

## **V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora (Narodne novine, br. 71/2000, 129/2000, 117/2001, 6/2002 – pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003, 58/2004, 39/2008 i 86/2008) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, te činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene i dopune teksta međunarodnog ugovora, kao i s ciljem pravovremenog iskorištavanja sredstava iz fondova Europske unije predviđenih za sufinanciranje godišnjeg doprinosa za sudjelovanje u Programu Europske unije ISA, predlaže se da se ovaj Prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjujući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O  
RAZUMIJEVANJU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE UNIJE O  
SUDJELOVANJU REPUBLIKE HRVATSKE U PROGRAMU INTEROPERABILNA  
RJEŠENJA ZA EUROPSKU JAVNU UPRAVU (ISA)**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Memorandum o razumijevanju između Republike Hrvatske i Europske unije o sudjelovanju Republike Hrvatske u programu Interoperabilna rješenja za europsku javnu upravu (ISA), potpisan u Bruxellesu, 26. siječnja 2011. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Memoranduma o razumijevanju iz članka 1. ovog Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU**

**između Republike Hrvatske i Europske unije o sudjelovanju Republike Hrvatske u programu Interoperabilna rješenja za europsku javnu upravu (ISA)**

**REPUBLIKA HRVATSKA, u daljnjem tekstu "Hrvatska",**

s jedne strane, i

**KOMISIJA EUROPSKE UNIJE, u daljnjem tekstu "Komisija",**

s druge strane,

budući da:

- (1) Okvirni sporazum od 22. studenoga 2004. godine<sup>1</sup> između Hrvatske i Europske Zajednice utvrđuje opća načela za sudjelovanje Hrvatske u programima Zajednice, ostavljajući Komisiji i nadležnim hrvatskim tijelima da odrede posebne odredbe i uvjete, uključujući financijski doprinos, glede sudjelovanja u svakom pojedinom programu,
- (2) je program ISA ustanovljen Odlukom 2009/922/EC<sup>2</sup> Europskoga parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. godine

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

**Članak 1.**  
***Program***

Hrvatska će sudjelovati u programu ISA (u daljnjem tekstu "Program"), u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma od 22. studenoga 2004. godine između Hrvatske i Europske zajednice o općim načelima sudjelovanja Hrvatske u programima Zajednice, pod odredbama i uvjetima navedenim u člancima od 2. do 4. ovoga Memoranduma o razumijevanju.

**Članak 2.**

***Odredbe i uvjeti vezani uz sudjelovanje u Programu***

1. Hrvatska će sudjelovati u aktivnostima Programa sukladno ciljevima, kriterijima, postupcima i rokovima određenim Odlukom 2009/922/EC.

---

<sup>1</sup> SL L 192, 22.7. 2005., str. 16

<sup>2</sup> SL L 260, 3.10.2009., str. 20

2. Odredbe i uvjeti koji se primjenjuju na podnošenju zahtjeva, analiza i odabir prijava od strane institucija, organizacija i pojedinaca iz Hrvatske koji mogu sudjelovati u Programu bit će jednaki kao i za institucije, organizacije i pojedince iz država članica Europske unije koji mogu sudjelovati u Programu.
3. Za sudjelovanje u Programu Hrvatska će svake godine uplaćivati financijski doprinos u Opći proračun Europske unije sukladno dolje navedenom članku 3.
4. Financijski doprinos Hrvatske za sudjelovanje i provedbu Programa pridodat će se iznosu koji se svake godine u Općem proračunu Europske unije izdvaja radi ispunjavanja financijskih obveza proizašlih iz različitih oblika mjera potrebnih za provedbu, upravljanje i izvršavanje Programa.
5. Jedan od službenih jezika Unije bit će korišten za postupke vezane uz zahtjeve, ugovore i izvještaje te ostale administrativne aspekte Programa.

### **Članak 3.**

#### ***Financijski doprinos***

1. Pravila koja uređuju financijski doprinos Hrvatske sadržana su u Dodatku.
2. Dio toga financijskog doprinosa može se financirati odgovarajućim instrumentima vanjske pomoći Unije, ukoliko Hrvatska to zatraži<sup>3</sup>.

### **Članak 4.**

#### ***Izveštavanje i vrednovanje***

1. Ne dovodeći u pitanje nadležnosti Komisije i Revizorskog suda Europske unije u odnosu na praćenje i vrednovanje Programa, sudjelovanje Hrvatske u Programu neprekidno će se nadzirati na partnerskoj osnovi koja uključuje Komisiju i Hrvatsku. Hrvatska će Komisiji podnositi mjerodavna izvješća te sudjelovati i u drugim konkretnim aktivnostima koje Unija organizira u tom kontekstu.
2. U skladu s Uredbama (EZ, Euratom) 1605/2002 od 25. lipnja 2002. godine i (EZ, Euratom) broj 2342/2002 od 23. prosinca 2002. godine, kao i drugim pravilima navedenim u ovom Memorandumu o razumijevanju, ugovori sklopljeni s korisnicima programa s poslovnim nastanom u Hrvatskoj, omogućit će, u bilo koje vrijeme, financijske ili druge revizije, na temelju dokumenata i na licu mjesta, od strane nadležnih predstavnika Komisije ili drugih osoba ovlaštenih od strane Komisije.
3. Predstavnici Komisije i druge osobe ovlaštene od strane Komisije imat će odgovarajući pristup dokumentima i svim drugim informacijama potrebnim za obavljanje takvih revizija, uključujući i one u elektroničkom obliku. Ovo pravo na pristup bit će izrijekom naznačeno u ugovorima sklopljenim radi provedbe

---

<sup>3</sup> Ukupan iznos pomoći koji se odnosi na Programe Unije u kojima će Hrvatska sudjelovati, bit će naveden u Financijskom sporazumu za godišnji Nacionalni program koji se tiče ove pomoći.



instrumenata navedenih u ovome Memorandumu. Revizorski sud Europske unije imat će ista prava kao Komisija.

## **Članak 5.**

### ***Završne odredbe***

1. Ovaj Memorandum o razumijevanju se primjenjuje tijekom trajanja Programa. Ipak, odluči li Europska unija produljiti trajanje bez značajnih promjena u Programu, ovaj Memorandum će se također odgovarajuće i automatski produljiti, ukoliko ga niti jedna stranka ne otkáže u roku od mjesec dana od dana donošenja odluke o produljenju.
2. Projekti i aktivnosti čija provedba u trenutku prestanka još uvijek traje, nastavljaju se do njihovog završetka pod uvjetima određenim ovim Memorandumom o razumijevanju, kao i ugovornim dogovorima koji se primjenjuju na te projekte i aktivnosti.
3. Dodatak čini sastavni dio ovoga Memoranduma o razumijevanju.
4. Ovaj Memorandum o razumijevanju može se izmijeniti ili dopuniti samo u pisanom obliku uz pristanak objiju stranaka.
5. Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu na datum kada Republika Hrvatska diplomatskim putem obavijesti Komisiju da su u Republici Hrvatskoj ispunjeni svi potrebni unutarnji uvjeti za stupanje na snagu ovog Memoranduma o razumijevanju. Ovaj Memorandum o razumijevanju sastavljen je u dva izvornika, na engleskom jeziku.

Sastavljeno u Bruxellesu

26. siječnja 2011.  
*Za Republiku Hrvatsku,*

Branko BARIČEVIĆ, v.r.  
*izvanredni i opunomoćeni  
veleposlanik, šef Misije Republike Hrvatske  
pri Europskoj uniji*

Sastavljeno u Bruxellesu

26. siječnja 2011.  
*Za Komisiju, u ime Europske unije*

Maroš ŠEFČOVIĆ, v.r.  
*potpredsjednik Komisije*

**DODATAK****Pravila koja uređuju financijski doprinos Hrvatske u Programu ISA**

1. Financijski doprinos koji je Hrvatska dužna uplatiti u Opći proračun Europske unije za sudjelovanje u Programu, bit će sljedeći:
  - EUR 39.386 za 2011. godinu,
  - EUR 50.748 za 2012. godinu,
  - EUR 71.312 za 2013. godinu,
  - EUR 88.770 za 2014. godinu,
  - EUR 118.537 za 2015. godinu.
2. Doprinos Hrvatske pokriva troškove vezane za pripremu, izvedivost, razvitak i provedbu aktivnosti predviđenih Programom.
3. Putne troškove i dnevnice hrvatskih predstavnika i stručnjaka koji će sudjelovati kao promatrači u radu Odbora navedenog u članku 12. Odluke 922/2009/EC ili na drugim sastancima vezanim uz provedbu Programa, Komisija će nadoknaditi po istoj osnovi i sukladno trenutno važećim postupcima za predstavnike država članica Europske unije.
4. Financijska uredba koja se primjenjuje na Opći proračun Europske unije primjenjivat će se i na upravljanje financijskim doprinosom Hrvatske.
5. Kada ovaj Memorandum o razumijevanju stupi na snagu i na početku svake sljedeće proračunske godine, Komisija će Hrvatskoj poslati poziv za uplatom sredstava koja odgovaraju njenom doprinosu za troškove pokrivena ovim Memorandumom o razumijevanju.
6. Taj doprinos se mora uplatiti u eurima na bankovni račun Komisije vođen u eurima.
7. Hrvatska će uplatiti svoj godišnji doprinos skladno pozivu za prikupljanje sredstava, najkasnije tri mjeseca od datuma primitka poziva. Svako kašnjenje u plaćanju doprinosa imat će za posljedicu plaćanje zateznih kamata od strane Hrvatske na iznos dugovanja od datuma dospijeca. Kamatna stopa za dospjele iznose koji nisu plaćeni na dan dospijeca jest ona stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne poslove refinanciranja, kao što je objavljeno u C seriji Službenoga lista Europske unije, na snazi prvoga kalendarskog dana u mjesecu u kojemu pada dan dospijeca, uvećana za 3,5 postotna boda. U slučaju da je kašnjenje s uplatom doprinosa takvo da može značajno ugroziti provedbu i upravljanje Programom, kao i u slučaju neplaćanja 20 radnih dana nakon što Komisija službeno pošalje požurnicu Hrvatskoj, sudjelovanje Hrvatske u Programu u predmetnoj godini bit će suspendirano.

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING****between the Republic of Croatia and the European Union on the participation of the Republic of Croatia in the Programme on Interoperable Solutions for Public Administrations (ISA)**

**THE REPUBLIC OF CROATIA**, hereinafter referred to as “Croatia”,

of the one part, and

**THE COMMISSION OF THE EUROPEAN UNION**, hereinafter referred to as “the Commission”, on behalf of the European Union,

of the other part,

Whereas:

- (1) The Framework Agreement of 22 November 2004<sup>4</sup> between Croatia and the European Community establishes the general principles for the participation of Croatia in Community programmes, leaving the Commission and the competent authorities of Croatia to determine the specific terms and conditions, including financial contribution, with regard to such participation in each particular Programme,
- (2) The ISA Programme was established by Decision No 2009/922/EC<sup>5</sup> of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**Article 1**  
***Programme***

Croatia shall participate in the ISA Programme, (hereinafter called the “Programme”), in accordance with the conditions laid down in the Framework Agreement of 22 November 2004 between Croatia and the European Community on the general principles for the participation of Croatia in Community programmes, and under the terms and conditions referred to in Article 2 - 4 of this Memorandum of Understanding.

**Article 2**  
***Terms and conditions with respect to participation in the Programme***

1. Croatia shall participate in the activities of the Programme in conformity with the objectives, criteria, procedures and deadlines as defined in Decision No 922/2009/EC.

---

<sup>4</sup>OJ L 192, 22.7.2005, p. 16.

<sup>5</sup>OJ L 260, 3.10.2009, p. 20.

2. The terms and conditions applicable to the submission, assessment and selection of applications by eligible institutions, organisations and individuals of Croatia shall be the same as those applicable to eligible institutions, organisations and individuals of the Member States of the European Union.
3. To participate in the Programme, Croatia shall pay every year a financial contribution to the General Budget of the European Union in accordance with Article 3 below.
4. The financial contribution of Croatia in respect of its participation and implementation of the Programme shall be added to the amount earmarked each year in the General Budget of the European Union for commitment appropriations to meet the financial obligations arising out of different forms of measures necessary for the execution, management and operation of the Programme.
5. One of the official languages of the European Union shall be used for the procedures related to requests, contracts and reports, as well as for other administrative aspects of the Programme.

### **Article 3**

#### ***Financial contribution***

1. The rules governing the financial contribution of Croatia are set out in Annex.
2. Part of that financial contribution may be financed under the relevant Union external aid instrument, if Croatia so requests.<sup>6</sup>

### **Article 4**

#### ***Reporting and evaluation***

1. Without prejudice to the responsibilities of the Commission and the Court of Auditors of the European Union in relation to the monitoring and evaluation of the Programme, the participation of Croatia in the Programme shall be continuously monitored on a partnership basis involving the Commission and Croatia. Croatia shall submit to the Commission relevant reports and take part in other specific activities provided for by the Union in that context.
2. In accordance with Regulations (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 and (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002 and with the other rules referred to in this Memorandum of Understanding, the contracts concluded with beneficiaries of the programmes established in Croatia shall provide for financial or other audits, on the basis of documents and on the spot, to be conducted at any time by Commission agents or by other persons mandated by the Commission.
3. Commission agents and other persons mandated by the Commission shall have appropriate access to documents and to all the information required in order to carry

---

<sup>6</sup> The global amount of the assistance as regards the Community programmes in which Croatia is to participate will be indicated in the Financing Memorandum on the annual National Programme regarding this assistance.

out such audits, including in electronic form. This right of access shall be stated explicitly in the contracts concluded to implement the instruments referred to in this Memorandum. The Court of Auditors of the European Union shall have the same rights as the Commission.

## Article 5

### *Final provisions*

1. This Memorandum of Understanding shall apply for the duration of the Programme. Nevertheless, should the European Union decide to extend the duration without any substantial change within the Programme, this Memorandum would also be extended correspondingly and automatically if no Party denounces it within one month following the extension decision.
2. Projects and activities in progress at the time of termination shall continue until their completion under the conditions laid down in this Memorandum of Understanding, as well as the contractual arrangements applying to these projects and activities.
3. The Annex forms an integral part of this Memorandum of Understanding.
4. This Memorandum of Understanding may only be amended in writing by common consent of the parties.
5. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date on which the Republic of Croatia notifies the Commission through diplomatic channels that all necessary internal conditions for entry into force of this Memorandum of Understanding in the Republic of Croatia have been fulfilled. This Memorandum of Understanding is drawn up in two originals in English language.

Done at Brussels

Done at Brussels

on 26. 01. 2011

on 26. 01. 2011

*For the Republic of Croatia,*

*For the Commission, on behalf of the  
European Union,*

**Branko Baričević**

Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary, Head of Mission of the  
Republic of Croatia to the European Union

**Maroš Šefčovič**

Vice-President of the Commission

**ANNEX****Rules governing the financial contribution of Croatia in the ISA Programme**

1. The financial contribution to be paid by Croatia to the General Budget of the European Union to participate in the Programme shall be the following:
  - EUR 39.386 for the year 2011,
  - EUR 50.748 for the year 2012,
  - EUR 71.312 for the year 2013,
  - EUR 88.770 for the year 2014,
  - EUR 118.537 for the year 2015.
2. The contribution of Croatia shall cover costs related to the preparation, feasibility, development and execution of the actions as foreseen in the Programme.
3. Travel costs and subsistence costs incurred by representatives and experts of Croatia for the purposes of taking part as observers in the work of the Committee referred to in Article 12 of the Decision No 922/2009/EC or other meetings related to the implementation of the Programme shall be reimbursed by the Commission on the same basis as and in accordance with the procedures currently in force for representatives of the Member States of the European Union.
4. The Financial Regulation applicable to the General Budget of the European Union shall apply to the management of the contribution of Croatia.
5. When this Memorandum of Understanding enters into force and at the beginning of each subsequent budgetary year, the Commission shall send to Croatia a call for funds corresponding to its contribution of the costs covered by this Memorandum of Understanding.
6. That contribution shall be paid in Euro to a Euro denominated bank account of the Commission.
7. Croatia shall pay its contribution to the annual costs in accordance with the call for funds request no later than three months after the date of the call. Any delay in the payment of the contribution shall give rise to the payment of default interest by Croatia on the outstanding amount from the due date. The interest rate shall be the rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations, as published in the C series of the Official Journal of the European Union, in force on the first calendar day of the month in which the due date falls, increased by 3.5 percentage points. In case the delay in the payment of the contribution is such that it may significantly jeopardise the implementation and management of the Programme, and in the absence of payment 20 working days after a formal letter of reminder has been sent by the Commission to Croatia, participation of Croatia in the Programme for the concerned year will be suspended.

**Članak 3.**

Financijske obveze koje će nastati za Republiku Hrvatsku na temelju Memoranduma iz članka 1. ovog Zakona, planirat će se sukladno odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za 2011. i sljedeće četiri godine.

**Članak 4.**

Za provedbu ovog Zakona nadležan je Središnji državni ured za e-Hrvatsku.

**Članak 5.**

Na dan stupanja na snagu ovog Zakona, Memorandum o razumijevanju iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti naknadno, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 6.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u Narodnim novinama.

**OBRAZLOŽENJE**

**Člankom 1.** ovog Zakona propisano je da se potvrđuje Memorandum o razumijevanju između Europske komisije i Republike Hrvatske o sudjelovanju Republike Hrvatske u višegodišnjem Programu Unije Interoperabilna rješenja za europsku javnu upravu (ISA), sukladno odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske, čime se iskazuje pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim međunarodnim ugovorom.

**Članak 2.** sadrži tekst Memoranduma o razumijevanju u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Članak 3.** uređuje način osiguranja sredstava za podmirivanje financijskih obveza preuzetih Memorandumom o razumijevanju.

**Člankom 4.** utvrđuje se središnje tijelo državne uprave nadležno za provedbu ovoga Zakona.

**Člankom 5.** utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Memorandum o razumijevanju nije na snazi te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 6.** utvrđuje se stupanje na snagu ovoga Zakona.



**PRILOG – PRESLIKA TEKSTA SPORAZUMA U IZVORNIKU NA  
ENGLISKOM JEZIKU**

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between the Republic of Croatia and the European Union on the participation of the Republic of Croatia in the Programme on Interoperable Solutions for Public Administrations (ISA)

THE REPUBLIC OF CROATIA, hereinafter referred to as "Croatia",

of the one part, and

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN UNION, hereinafter referred to as "the Commission", on behalf of the European Union,

of the other part,

Whereas:

- (1) The Framework Agreement of 22 November 2004<sup>1</sup> between Croatia and the European Community establishes the general principles for the participation of Croatia in Community programmes, leaving the Commission and the competent authorities of Croatia to determine the specific terms and conditions, including financial contribution, with regard to such participation in each particular Programme,
- (2) The ISA Programme was established by Decision No 922/2009/EC<sup>2</sup> of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

### **Article 1** *Programme*

Croatia shall participate in the ISA Programme, (hereinafter called the "Programme"), in accordance with the conditions laid down in the Framework Agreement of 22 November 2004 between Croatia and the European Community on the general principles for the participation of Croatia in Community programmes, and under the terms and conditions referred to in Articles 2 - 4 of this Memorandum of Understanding.

---

<sup>1</sup> OJ L 192, 22. 7. 2005, p. 16.  
<sup>2</sup> OJ L 260, 3. 10. 2009, p. 20.

33.

A 4.

## Article 2

### *Terms and conditions with respect to participation in the Programme*

1. Croatia shall participate in the activities of the Programme in conformity with the objectives, criteria, procedures and deadlines as defined in Decision No 922/2009/EC.
2. The terms and conditions applicable to the submission, assessment and selection of applications by eligible institutions, organisations and individuals of Croatia shall be the same as those applicable to eligible institutions, organisations and individuals of the Member States of the European Union.
3. To participate in the Programme, Croatia shall pay every year a financial contribution to the General Budget of the European Union in accordance with Article 3 below.
4. The financial contribution of Croatia in respect of its participation and implementation of the Programme shall be added to the amount earmarked each year in the General Budget of the European Union for commitment appropriations to meet the financial obligations arising out of different forms of measures necessary for the execution, management and operation of the Programme.
5. One of the official languages of the European Union shall be used for the procedures related to requests, contracts and reports, as well as for other administrative aspects of the Programme.

## Article 3

### *Financial contribution*

1. The rules governing the financial contribution of Croatia are set out in Annex.
2. Part of that financial contribution may be financed under the relevant Union external aid instrument, if Croatia so requests<sup>3</sup>.

## Article 4

### *Reporting and evaluation*

1. Without prejudice to the responsibilities of the Commission and the Court of Auditors of the European Union in relation to the monitoring and evaluation of the Programme, the participation of Croatia in the Programme shall be continuously monitored on a partnership basis involving the Commission and Croatia. Croatia shall submit to the Commission relevant reports and take part in other specific activities provided for by the Union in that context.
2. In accordance with Regulations (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 and (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002 and with the other rules referred to in this Memorandum of Understanding, the contracts concluded with beneficiaries of the programmes established in Croatia shall provide for financial or other audits,

<sup>3</sup> The global amount of the assistance as regards the Community programmes in which Croatia is to participate will be indicated in the Financing Memorandum on the annual National Programme regarding this assistance.

33.

As G

on the basis of documents and on the spot, to be conducted at any time by Commission agents or by other persons mandated by the Commission.

3. Commission agents and other persons mandated by the Commission shall have appropriate access to documents and to all the information required in order to carry out such audits, including in electronic form. This right of access shall be stated explicitly in the contracts concluded to implement the instruments referred to in this Memorandum. The Court of Auditors of the European Union shall have the same rights as the Commission.

## Article 5

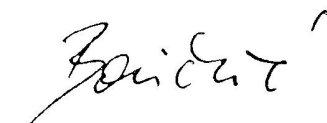
### *Final provisions*

1. This Memorandum of Understanding shall apply for the duration of the Programme. Nevertheless, should the European Union decide to extend the duration without any substantial change within the Programme, this Memorandum would also be extended correspondingly and automatically if no Party denounces it within one month following the extension decision.
2. Projects and activities in progress at the time of termination shall continue until their completion under the conditions laid down in this Memorandum of Understanding, as well as the contractual arrangements applying to these projects and activities.
3. The Annex forms an integral part of this Memorandum of Understanding.
4. This Memorandum of Understanding may only be amended in writing by common consent of the parties.
5. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date on which the Republic of Croatia notifies the Commission through diplomatic channels that all necessary internal conditions for entry into force of this Memorandum of Understanding in the Republic of Croatia have been fulfilled. This Memorandum of Understanding is drawn up in two originals in English language.

Done at Brussels

on 26.01.2011.

For the Republic of Croatia,

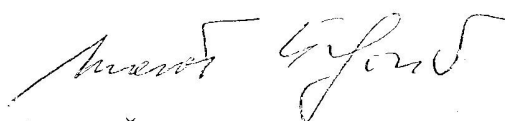


**Branko Baričević**  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary, Head of Mission of the  
Republic of Croatia to the European Union

Done at Brussels

on 26.01.2011

For the Commission, on behalf of the  
European Union,



**Maroš Šefčovič**  
Vice-President of the European Commission

## ANNEX

### Rules governing the financial contribution of Croatia in the ISA Programme

1. The financial contribution to be paid by Croatia to the General Budget of the European Union to participate in the Programme shall be the following:
  - EUR 39.386 for the year 2011,
  - EUR 50.748 for the year 2012,
  - EUR 71.312 for the year 2013,
  - EUR 88.770 for the year 2014,
  - EUR 118.537 for the year 2015.
2. The contribution of Croatia shall cover costs related to the preparation, feasibility, development and execution of the actions as foreseen in the Programme.
3. Travel costs and subsistence costs incurred by representatives and experts of Croatia for the purposes of taking part as observers in the work of the Committee referred to in Article 12 of the Decision No 922/2009/EC or other meetings related to the implementation of the Programme shall be reimbursed by the Commission on the same basis as and in accordance with the procedures currently in force for representatives of the Member States of the European Union.
4. The Financial Regulation applicable to the General Budget of the European Union shall apply to the management of the contribution of Croatia.
5. When this Memorandum of Understanding enters into force and at the beginning of each subsequent budgetary year, the Commission shall send to Croatia a call for funds corresponding to its contribution of the costs covered by this Memorandum of Understanding.
6. That contribution shall be paid in Euro to a Euro denominated bank account of the Commission.
7. Croatia shall pay its contribution to the annual costs in accordance with the call for funds request no later than three months after the date of the call. Any delay in the payment of the contribution shall give rise to the payment of default interest by Croatia on the outstanding amount from the due date. The interest rate shall be the rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations, as published in the C series of the Official Journal of the European Union, in force on the first calendar day of the month in which the due date falls, increased by 3.5 percentage points. In case the delay in the payment of the contribution is such that it may significantly jeopardise the implementation and management of the Programme, and in the absence of payment 20 working days after a formal letter of reminder has been sent by the Commission to Croatia, participation of Croatia in the Programme for the concerned year will be suspended.

B.B.

A.G.